

PANGKALAHATANG TUNTUNIN AT KONDISYON NG PAGBEBENTA

NILALAMAN:

Panimula
Artikulo 1: Mga Kahulugan
Artikulo 2: Saklaw at Layunin
Artikulo 3: Pagtatapos ng kontrata (alok, kumpirmasyon at pagtanggap)
Artikulo 4: Mga Obligasyon ng Customer at Pagpaparehistro
Artikulo 5: Pagkakaroon ng mga produkto
Artikulo 6: Order
Artikulo 7: Pagpapasuso
Artikulo 8: Pagpapanatili ng Pagmamay-ari
Artikulo 9: Mga Karapatang Ibinigay
Artikulo 10: Mga Tuntunin sa Pananalapi
Artikulo 11: Karapatan sa Pag-urong
Artikulo 12: Pananagutan, Statutory Warranty at Mga Limitasyon sa Pananagutan/Garantiya
Artikulo 13: Proteksyon ng Personal na Datos
Artikulo 14: Iba Pa
Artikulo 15: Batas na Pinamamahalaan at Mga Pagtatalo

PANIMULA

NEXWAY SASU, na ang nakarehistrong opisina ay nasa 19 avenue Feuchères, CS 70002, 30020 NIMES CEDEX 1, Pransya, isang kumpanya na may kapital na €1,814,985.00, nakarehistro sa Nîmes Trade and Companies Register sa ilalim ng numero B 440 953 859, dito ay tinutukoy bilang 'NEXWAY' o 'Kami', ay isang kumpanya ng e-commerce na kumikilos sa buong mundo.

Ipinagkatiwala sa NEXWAY ang digital na pamamahagi ng software at iba pang mga produktong maaaring i-download o pisikal na produkto sa Website na ito.

Ang pangkalahatang mga tuntunin at kundisyon ng pagbebenta na ito ay naglalahad ng mga tuntuning naaangkop sa pagbebenta ng NEXWAY ng mga produktong ibinebenta sa website na ito (na dito ay tinutukoy bilang 'Website').

Ang mga ito ay nalalapat sa mga benta na ginawa para sa mga negosyong kustomer at mga mamimili (*1), na dito ay tinutukoy bilang 'Gumagamit', 'Kustomer' o 'ikaw'.

Walang benta ang maaaring makumpleto nang walang tahasang pagtanggap ng Gumagamit sa mga pangkalahatang tuntunin at kundisyon ng pagbebenta. Kinukumpirma ang pagtanggap sa pamamagitan ng sapilitang pag-tsek sa kahon ng kumpirmasyon na nagsasaad: 'Sa pag-tsek sa kahon na ito, kinikilala kong nabasa ko ang mga pangkalahatang tuntunin at kundisyon ng pagbebenta at ang patakaran sa privacy ng online na tindahan, na tahasang tinatanggap ko'.

Ang mga pangkalahatang tuntunin at kundisyong ito ay maaaring i-save at i-print ng Gumagamit anumang oras. Para sa lahat ng layunin, mariin naming inirerekomenda na i-print mo ang mga ito at magtago ng kopya.

ARTIKULO 1: MGA KAHULUGAN

Ang mga terminong nakalista sa ibaba ay magkakaroon ng mga sumusunod na kahulugan sa konteksto ng mga pangkalahatang tuntunin at kundisyon ng pagbebenta na ito (na dito ay tutukuyin bilang 'GTC'):

Ang terminong 'Negosyo' ay tumutukoy sa anumang Customer na pumapasok sa isang legal na transaksyon sa loob ng kanilang komersyal, propesyonal, o sariling hanapbuhay na aktibidad.

Ang terminong 'Website' o 'Site' ay tumutukoy sa anumang website na pinapatakbo ng NEXWAY para sa pagbebenta ng Mga Produkto at Serbisyo at napapailalim sa GTC at mga paunawa legal ng NEXWAY. Ang mga website na pinapatakbo ng Mga Tagapagtustos ay tahasang hindi kasama sa kahulugang ito. Ang terminong 'Consumer' ay tumutukoy sa isang natural na tao na pumapasok sa isang legal na transaksyon para sa layuning hindi kaugnay ng kanilang propesyonal, komersyal, o sariling hanapbuhay na aktibidad.

Ang terminong 'Customer' ay tumutukoy sa isang natural na tao o isang legal na entidad na may legal na kakayahang mag-order ng Mga Produkto at Serbisyo sa pamamagitan ng isang website ng NEXWAY.

Maliban kung iba ang nakasaad, ang terminong 'Customer' ay tumutukoy sa parehong mga mamimili (pribadong indibidwal) at mga negosyo. Ang terminong 'Mga Produkto' ay tumutukoy sa anumang decryption o authorisation code, serial o authorisation number, download link o katulad na code o device na nagbibigay sa Customer ng access, paunang paggamit o patuloy na paggamit ng software, isang Serbisyo o iba pang Mga Produkto (kabilang ang pisikal na mga produkto). Ang terminong 'Mga Serbisyo' ay tumutukoy sa lahat ng Serbisyo ng Tagapagtustos na ibinebenta ng NEXWAY sa Customer sa pamamagitan ng Website na ito. Ang terminong 'Software' ay tumutukoy sa lahat ng computer programme ng mga Tagapagtustos na ibinebenta sa anumang anyo at sa anumang midyum sa pamamagitan ng Website na ito. Ang terminong 'Subscription' ay tumutukoy sa mga Produkto at Serbisyo na napapailalim sa paulit-ulit na obligasyon sa pagbabayad, na ang dalas ay napagkasunduan nang maaga. Ang terminong 'Supplier' ay tumutukoy sa anumang natural o legal na tao na nagbibigay, gumagawa, nagtatayo o naghahatid ng mga Produkto at Serbisyo sa NEXWAY para sa layunin ng muling pagbebenta sa isang Customer.

ARTIKULO 2: SAKOP AT LAYUNIN

Ang mga GTC na ito ay nalalapat sa lahat ng mga alok, pagtanggap, pag-deploy, at pagbibigay ng mga Serbisyo at suplay, maging mula sa NEXWAY o sa Customer, kaugnay ng pagbebenta ng mga Produkto at Serbisyo sa pamamagitan ng Website na ito. Anumang depinisyon o kondisyon na ihahain ng isang Customer o ng ikatlong partido na iba sa mga T&Cs na ito ay hindi maaaring ipatupad o idagdag sa mga T&Cs na ito nang walang paunang nakasulat na pahintulot ng NEXWAY.

Ang mga T&Cs na ito ay ipatutupad kahit na tuparin ng NEXWAY ang mga obligasyong kontraktwal nito nang walang pag-aalinlangan at sa buong kaalaman na ang mga tuntunin at kundisyon ng Customer ay iba sa mga T&Cs na ito. Kung ang pagbebenta ng mga Produkto at Serbisyo ay kinabibilangan ng pagbibigay ng mga Serbisyo o iba pang mga aktibidad na isinasagawa ng ikatlong partido, ang partikular na mga tuntunin at kundisyon ng nasabing ikatlong partido ay ipatutupad bilang karagdagan sa mga T&Cs na ito.

ARTIKULO 3: PAGKAKASUNOD NG KONTRATA (ALOK, KONFIRMASYON AT PAGTANGGAP)

Ang isang order na inilagay ng Customer ay ituturing na isang alok na bumili ng Mga Produkto at Serbisyo na ginawa sa NEXWAY alinsunod sa mga GTC na ito.

Ang isang order ay nangangailangan ng kasunod na pagtanggap mula sa NEXWAY, na ang pagtanggap na ito ay pinatutunayan sa pamamagitan ng pagpapadala ng paunawa ng pagtanggap o, sa pinakahuling pagkakataon, sa pamamagitan ng paghahatid ng mga Produktong at Serbisyon ng ini-order. Maaaring, ayon sa sarili nitong pagpapasya, kumuha ang NEXWAY ng mga ikatlong partido upang isagawa ang mga Serbisyo nito.

Upang sumunod sa naaangkop na batas, inilalaan ng NEXWAY ang karapatang humiling ng mga sumusuportang dokumento mula sa Customer upang mapatunayan ang katumpakan ng impormasyong ibinigay ng Customer.

ARTIKULO 4: MGA OBLIGASYON NG CUSTOMER AT REGISTRASYON

Ang mga Gumagamit na nakarehistro na sa Website lamang ang maaaring maglagay ng order.

Kinukumpirma ang pagrerehistro sa Website kapag naibigay na ang hinihinging impormasyon.

Sinasang-ayunan ng Kostumer na ang lahat ng impormasyong ibinigay sa oras ng pag-order (kabilang, ngunit hindi limitado sa, personal na datos at mga detalye ng pagbabayad) ay napapanahon at tumpak sa lahat ng mahahalagang aspeto.

Ang pagpaparehistro para sa layunin ng pagbili sa Website ay limitado lamang sa mga may sapat na gulang. Ang anumang pagpaparehistro ng isang menor de edad ay nangangailangan ng paunang pahintulot ng kanilang legal na tagapag-alaga.

Ang anumang gastos na magmumula sa hindi tumpak na impormasyong isinumite ng Customer, o mula sa mga detalyeng binago ng Customer matapos mailagay ang order, ay dapat bayaran ng Customer. Kung ang Customer ay may Customer account sa NEXWAY, responsibilidad nila na pamahalaan at i-update ang kanilang mga detalye sa account nang walang pagkaantala upang matiyak na ito ay nananatiling tumpak at kumpleto sa lahat ng oras.

Nirereserba ng NEXWAY ang karapatang isara kaagad ang account ng User kung ang anumang impormasyong ibinigay sa oras ng pagbubukas ng account ay napatunayang hindi

totoo. Kapag nakarehistro na, bibigyan ang Gumagamit ng username at password na magpapahintulot sa kaniyang mag-log in sa kaniyang account.

Ang may-ari ng account lamang ang pinahihintulutang mag-log in gamit ang username at password na kaakibat ng account na iyon. Sa anumang kalagayan, hindi dapat ibunyag ng Customer ang password ng kaniyang account sa mga ikatlong partido. Alinsunod dito, anumang pag-login sa pamamagitan ng account ng Gumagamit ay ituturing na ginawa mismo ng Gumagamit o sa kanilang pahintulot, maliban kung makakapagbigay ang Gumagamit ng ebidensya na salungat dito.

Maaaring hilingin ng Gumagamit ang pagsasara ng kanilang account anumang oras sa pamamagitan ng [contact form](#) na ito.

ARTIKULO 5: KAKAYAHANG MAKUHA ANG MGA PRODUKTO

Ang mga produktong magagamit (na dito ay tatawaging 'Mga Produkto') ay ipinamamahagi sa anyong digital, maliban kung iba ang nakasaad sa Website.

Ang mga produktong ipinapakita sa Website ay inaalok para sa pagbebenta habang may stock.

Kaya naman, ang mga order ay ituturing lamang na tinanggap kapag na-verify na ang antas ng stock. Kung sakaling hindi na magagamit ang isang Produkto pagkatapos mong ilagay ang iyong order, ipapaalam namin ito sa iyo sa pamamagitan ng email sa lalong madaling makatanggap kami ng kaukulang impormasyon mula sa publisher ng Produkto.

Kung hindi magagamit ang isang Produkto at nakapagbayad ka na, nangako ang NEXWAY na ibabalik ang mga bayad na halaga sa loob ng 15 araw.

Kung ang isang Produkto na kasama sa isang subscription, na binili bilang bahagi ng isang bundle ng ilang Produkto, ay hindi magagamit, maaaring i-renew ng NEXWAY ang iyong subscription para lamang sa mga magagamit na Produkto, at ang presyo ng pag-renew ng subscription ay magpapakita ng presyo ng mga magagamit na Produkto lamang na para saan ang pag-renew ng subscription.

ARTIKULO 6: ORDENA

Isang kumpirmasyon ng orden sa pamamagitan ng email ang ipinapadala sa email address na ibinigay ng Gumagamit sa pagrerehistro, kapag naaprubahan na ang bayad.

Kasama sa kumpirmasyon na email, lalo na, ang Produktong binili, ang presyo nito at, para sa mga Produktong binebenta sa pisikal na pakete, ang tinatayang oras ng paghahatid.

Sa kaso ng order na pag-download, makakakuha ng access sa Produkto sa pamamagitan ng pag-click sa link para sa pag-download na ibinigay nang direkta sa pahina ng kumpirmasyon ng bayad o sa kumpirmasyong email. Awtomatikong may 21 araw ang Gumagamit mula sa petsa ng pagtanggap ng kumpirmasyong email upang i-download ang Produkto. Sa pagtatapos ng 21 araw na ito,



ang pag-download ay hindi na awtomatikong magagamit at kailangang i-unlock ng Customer Services, na maaaring makontak sa pamamagitan ng [contact form](#) na ito.

Isang invoice din ang ipinapadala sa email address na ibinigay nang nilikha ang account o maaaring i-download mula sa Website kaagad pagkatapos mailagay ang order. Inilalaan ng NEXWAY ang karapatang kanselahin o tanggihan ang anumang order na ginawa ng isang User dahil sa isyu sa pagbabayad na may kaugnayan sa naunang order o kung ang impormasyong ibinigay ay malinaw na hindi tama.

Maliban kung magbibigay ang User ng ebidensya na salungat dito, ang datos na naitala ng NEXWAY ang magsisilbing patunay sa lahat ng transaksyon sa pagitan ng User at

NEXWAY. ARTIKULO 7: SUBSKRIPSYON

Artikulo 7.1. Pamantayang Subskripsyon

Kung bibili ka ng Produkto sa ilalim ng Subskripsyon, sa pagtatapos ng paunang panahon, sumasang-ayon ka na awtomatikong maa-renew ang iyong Subskripsyon para sa parehong panahon (1 buwan o 1 taon, kung naaangkop) sa paborableng presyo ng pag-renew (dagdag pa ang naaangkop na buwis). Nagsisimula ang Subscription sa pagkumpirma ng order.

Ang presyo ng pag-renew ay maaaring magbago. Maaaring may karagdagang online na alok at diskwento sa oras ng iyong pag-renew, ngunit hindi ito ipatutupad sa iyong Subscription.

Ang mga pag-renew ay magaganap sa anibersaryo ng petsa ng pagbili sa buwanang o taunang batayan (depende sa iyong paunang plano sa pagbili). Ito ang awtomatikong ipapatupad, maliban na lamang kung may espesyal na promosyon sa oras ng iyong paunang pagbili, na maaaring magbago ang presyo o panahon ng pag-renew. Ang mga espesyal na tuntuning ito ay malinaw na itatalaga sa oras ng iyong paunang pagbili (*2).

Makakatanggap ka ng hindi bababa sa isang email na magpapaalam sa iyo tungkol sa nalalapit na awtomatikong pag-renew ng iyong Subscription. Dapat mong tiyakin na may wastong email address ang NEXWAY upang maabisuhan ka namin sa pamamagitan ng email, at hindi naka-block ang domain na nexway.com ng iyong anti-spam filtering software.

Pagkatapos mag-expire ng paunang panahon at ng bawat kasunod na panahon ng pag-renew, maliban kung kanselahin mo ang iyong Subscription, tahasang pinahihintulutan mo ang NEXWAY na singilin ka para sa bawat pag-renew gamit ang parehong detalye ng pagbabayad na ibinigay mo noong unang pagbili.

Ipapaalam sa iyo ng NEXWAY sa pamamagitan ng email nang walang pagkaantala ang presyo ng pag-renew, bago mag-expire ang iyong lisensya, pati na rin ang anumang pagbabago sa presyo, upang maaari mong kanselahin ang iyong Subscription bago ang unang invoice pagkatapos ng pagbabago ng presyo. Kung sakaling hindi magamit ang isang Subscription Product na binili bilang bahagi ng isang bundle ng ilang Produkto,

Maaaring i-renew ng NEXWAY ang iyong Subscription para lamang sa mga magagamit na Produkto, at ang presyo ng pag-renew ng Subscription ay magpapakita ng presyo ng mga magagamit na Produkto lamang na pinapayagan ng Subscription. Maaaring kailanganin kang mag-install ng pinakabagong bersyon ng Produkto nang walang bayad sa oras ng

pag-renew. Maaari mong kanselahin ang iyong Subscription anumang oras sa pamamagitan ng iyong Customer Area sa seksyong 'My Account'. Para sa mga residente ng Pransya, maaari ninyong gamitin ang inyong karapatang umatras mula sa inyong kontrata sa subscription at makatanggap ng buong refund sa loob ng 30 araw mula sa petsa ng order o sa petsa ng awtomatikong bayad sa pag-renew.

Upang humiling ng refund, mangyaring [makipag-ugnayan](#) sa customer services. Pagkatapos ng panahong ito, ang pagkansela ay magkakabisa lamang mula sa petsa ng pag-expire ng kasalukuyang panahon ng Subscription.

Para sa mga residente ng Belgium, Luxembourg at Switzerland, kung na-invoice ka na para sa susunod na panahon ng subscription, mayroon kang 30 araw mula sa petsa ng invoice upang humiling ng buong refund ng bayad sa pag-renew. Pagkatapos ng 30-araw na panahong ito, maaari mong kanselahin ang iyong kontrata sa subscription nang may isang buwang paunawa at makatanggap ng pro-rata na refund para sa natitirang mga araw ng iyong subscription period.

Upang humiling ng refund, mangyaring [makipag-ugnayan](#) sa customer services. Kapag nagsumite ka ng kahilingan, susuriin ng aming customer service team na tama ang impormasyong ibinigay at nakakatugon ang kahilingan sa mga pamantayan ng refund policy. Kapag naproseso na ang refund, ia-credit ang pondo sa iyong account sa loob ng 5 hanggang 7 araw na pagtratrabaho.

Maaaring kanselahin ng NEXWAY ang Subscription sa ilalim ng parehong kundisyong naaangkop sa Customer.

Ang paggamit ng mga Produkto at Serbisyo na ibinebenta ng NEXWAY ay maaaring nakadepende sa mga online na plataporma na pinatatakbo ng Tagapagtustos, sa datos na pinoproseso ng Tagapagtustos, at sa kakayahan ng Tagapagtustos na isagawa ang mga Serbisyo. Kung ang Tagapagtustos ay tuluyang o bahagyang ititigil ang pagbibigay ng ginagamit na online na plataporma, ititigil ang pagproseso ng datos o ititigil ang pagsasagawa ng mga serbisyong ito ('Pagtigil'), maaaring kanselahin ng NEXWAY ang Subscription na magkakabisa mula sa petsa ng pagtigil.

Babayaran ng NEXWAY ang Customer nang pro rata para sa halagang katumbas ng natitirang bahagi ng kasalukuyang panahon ng Subscription pagkatapos ng pagkaantala.

7.2. Subscription na sinundan ng libreng panahon ng pagsubok

Kung kumuha ka ng Subscription na may libreng pagsubok na tumatagal ng tinukoy na bilang ng araw, ang Produktong binili sa ilalim ng Subscription ay magiging magagamit sa iyo nang walang bayad sa batayang pagsubok hanggang sa katapusan ng panahon ng pagsubok. Pagkatapos ng libreng pagsubok na tumatagal ng tinukoy na bilang ng araw, ang iyong libreng pagsubok ay magiging bayad na Subscription at sisingilin ka ng karaniwang presyo para sa parehong Produkto.

Ang lahat ng mga Customer na kumuha ng Subscription na may libreng trial period ay kailangang magbigay ng kanilang mga detalye ng payment card o, kung naaangkop, anumang iba pang detalye ng pagbabayad upang paganahin ang direct debit na pagbabayad kapag natapos na ang libreng trial period.

Sa pagpasok ng numero ng iyong credit card o anumang iba pang detalye ng pagbabayad, sumasang-ayon ka na maaaring iimbak ng NEXWAY ang iyong mga detalye sa pagbabayad. Pagkatapos ng iyong panahon ng pagsubok sa tinukoy na bilang ng araw, tahasang pinahihintulutan mo ang NEXWAY na singilin ka ng karaniwang bayad sa subscription sa buong panahon ng subscription. Ang mga tuntunin ng iyong subscription ay malinaw na itatalaga sa oras ng pag-subscribe.

7.3 Pagsingil

Ang mga bayad sa subscription para sa Produkto ay sisingilin sa pamamagitan ng napili mong paraan ng pagbabayad sa partikular na petsa ng pagbabayad na nakasaad sa iyong paalalang email. Ang haba ng iyong billing cycle ay nakadepende sa uri ng subscription na pinili mo. Sa ilang mga kaso,

maaaring magbago ang petsa ng iyong pagbabayad, halimbawa kung nabigo ang iyong paraan ng pagbabayad. Kung hindi pinapayagan ng iyong paraan ng pagbabayad ang awtomatikong pag-renew dahil sa mga kadahilangang lampas sa kontrol ng NEXWAY at may kaugnayan, halimbawa, ngunit hindi limitado sa, ang nag-isyu ng iyong paraan ng pagbabayad, at nais mong i-renew ang iyong Subscription, maaari mong baguhin ang iyong paraan ng pagbabayad sa pamamagitan ng iyong account alinsunod sa Artikulo 11.1 sa ibaba, o kakailanganin mong gawin ito sa website sa pamamagitan ng pagpili ng Product Subscription na angkop para sa iyo.

ARTIKULO 8: PAGPAPANATILI NG TITULO

Ipinapanatili ng NEXWAY ang pagmamay-ari sa Produkto hanggang sa mabayaran nang buo ang lahat ng singil na nagmumula sa kontrata, kabilang ang mga kaugnay na singil (hal. bayad sa palitan, gastos sa pagpopondo, interes, atbp.).

Ang mga Produkto ay protektado ng mga pandaigdigang regulasyon at kasunduan na may kaugnayan sa karapatang-ari at intelektwal na pag-aari. Sila ang eksklusibong pag-aari ng kanilang mga tagapaglathala.

Sa pag-download ng isang Produkto o pagbili ng naka-kahong bersyon ng isang Produkto, o isang pisikal na produkto, nakakakuha ang Gumagamit ng lisensya upang gamitin ang Produkto nang direkta mula sa tagapaglathala ng Produkto. Ang mga karapatan ng Gumagamit kaugnay ng Produkto ay pinamamahalaan nang eksklusibo ng mga tuntuning nakasaad sa nasabing lisensya.

Kinikilala ng Gumagamit na ang lisensya ay hindi nangangahulugang paglilipat ng mga karapatan sa reproduksyon, pagtatanghal, at pagsasamantala kaugnay ng Produkto. Ang Produkto ay hindi maaaring kopyahin, iangkop, isalin, gawing magagamit, ipamahagi, baguhin, buksan nang paisa-isa, i-decompile, o gamitin kasabay ng anumang iba pang software, maliban kung tahasang pinahihintulutan ng tagapaglathala o kung iba ang nakasaad sa batas.

Pinapaalalahanan ang Gumagamit na ang hindi pagsunod sa mga tuntuning nakasaad sa kasunduan sa lisensya ay maaaring magdulot ng parusa mula sa tagapaglathala ng Produkto at maaaring ilantad ang Gumagamit sa mga legal na paglilitis.

ARTIKULO 10: MGA TUNTUNIN SA PANANALAPI

10.1. Mga Presyo at Tuntunin sa Pagbabayad

Ang mga presyo ng pagbebenta na nakalista sa Website ay nasa salaping ipinapakita sa shopping basket at kasama na ang lahat ng buwis, maliban kung iba ang nakasaad. Kapag nag-oorder ng produktong nasa kahon (boxed product), ang anumang bayad sa paghahatid ay ipinapakita sa Gumagamit habang pinipili nila ang mga Produkto at sisingilin sa pagtatapos ng order bilang karagdagan sa presyo ng napiling mga Produkto. Ang ipinatutupad na rate ng VAT ay yaong umiiral sa bansa kung saan nakabase ang Gumagamit. Bilang bahagi ng obligasyon nito na labanan ang pandaraya, at kung may anumang pagdududa tungkol sa lugar ng paninirahan ng Customer, naglalaan ang NEXWAY ng karapatang humiling ng mga sumusuportang dokumento bago kumpirmahin ang order.

Dapat bayaran ang mga bayad bago ang paghahatid, alinsunod sa mga tuntuning nakasaad sa website. Para sa mga kustomer na negosyo:

Ang multa para sa huling bayad ay babayaran kung ang bayad ay ginawa pagkatapos ng itinakdang petsa sa invoice, sa refinancing rate ng ECB na dagdag ng 10 basis points.

Bukod pa rito, alinsunod sa Mga Artikulo L. 441-10 at D. 441-5 ng Kodigo ng Komersyo ng Pransya, anumang pagkaantala sa pagbabayad ay awtomatikong nagdudulot, bukod pa sa multa para sa huling pagbabayad, ng obligasyon sa bahagi ng may utang na magbayad ng nakapirming kabayaran na €40 upang takpan ang mga gastos sa pagkolekta.

Maaaring humiling ng karagdagang bayad na kompensasyon, na may kasamang patunay, kung ang mga gastos sa pagkolekta na naipon ay lumampas sa halaga ng nakapirming kompensasyon.

10.2. Ligtas na Pagbabayad

Ang bayad para sa mga Produkto ay dapat bayaran nang eksklusibo sa pamamagitan ng mga paraan ng pagbabayad na inaalok sa website. Sinisingil ang paraan ng pagbabayad sa pagtatanggap ng order, sakop ng paunang awtorisasyon mula sa mga kaukulang sentro ng pagproseso ng bayad. Kung hindi maibibigay ang awtorisasyon, hindi mapoproseso ang order.

Ang mga solusyon sa pagbabayad na magagamit sa Website ay pinamamahalaan ng aming mga kasosyo, na nagbibigay ng isang ligtas na serbisyo sa pagproseso ng online na bayad. Ang integridad ng ipinagpalitang datos ay tinitiyak ng pamamaraan ng pagpapalitan at pag-encrypt ng mga mensahe gamit ang mga teknolohiyang SSL at SET.

ARTIKULO 11: KARAPATANG MAG-URING

Maaaring isagawa ng gumagamit ang kanilang karapatang mag-urong alinsunod sa mga sumusunod na tuntunin (*3):

- Para sa mga Produktong ibinebenta sa pisikal na media (backup DVDs, CD cases):

May tatlung (30) buong kalendaryong araw ang gumagamit mula sa pagtanggap ng Produkto upang isagawa ang kanilang karapatan sa pag-urong.

Dapat ipaalam ng Gumagamit sa NEXWAY ang kanilang desisyon na umatras sa pamamagitan ng email (customercare@nexway.com) o sa pamamagitan ng koreo (NEXWAY Customer Service, 19 avenue Feuchères, CS 70002, 30020 NIMES CEDEX 1, France), o sa pamamagitan ng [pagpuno ng form](#) na ito para sa pakikipag-ugnayan at pagbibigay ng impormasyong nakalista sa ibaba bago mag-expire ang nabanggit na panahon. Ang impormasyong dapat ibigay ay ang mga sumusunod: isang pahayag ng iyong desisyon na isagawa ang iyong karapatan sa pag-urong, ang Produktong pinag-uusapan, at ang mga detalye ng order (petsa ng order/petsa ng pagtanggap, numero ng order, iyong pangalan, at iyong email at postal address).

Kung isasagawa ng Gumagamit ang kanilang karapatan sa pag-urong, makakatanggap sila, sa email address na ibinigay nang buksan nila ang kanilang account, ng isang paunawa ng pagtanggap ng kanilang kahilingan.

Ang Produkto ay dapat ibalik na bago at kumpleto ang kondisyon, hindi pa nabubuksan at nasa orihinal nitong pakete, sa gastos ng Gumagamit, sa loob ng labing-apat (14) na araw mula sa pagpapadala ng porma ng pag-urong, sa sumusunod na address:

NEXWAY SASU, 19 avenue Feuchères, CS 70002, 30020 NIMES CEDEX 1, France

Kung ibabalik ng Gumagamit ang Produkto sa pamamagitan ng karaniwang koreo at ito ay mawawala sa tagapaghatid, ituturing na hindi naibalik ang Produkto.

Ibabalik ng NEXWAY sa Gumagamit ang buong halagang binayaran, kasama ang mga bayad sa pagpapadala, sa loob ng 14 na araw. Gayunpaman, hindi obligado ang NEXWAY na ibalik ang anumang karagdagang gastos kung pinili ng Gumagamit ang isang mas mahal na paraan ng pagpapadala kaysa sa karaniwang paraan ng pagpapadala na ginamit nang ipinadala ng NEXWAY ang Produkto sa Gumagamit.

- Para sa mga produktong maaaring i-download o anumang susi sa pag-activate ng software:

Kung ang Gumagamit ay dati nang tahasang sumang-ayon na isuko ang kanilang karapatan sa pag-urong (*4), hindi na naaangkop ang karapatan sa pag-urong. Kinukumpirma ang pagsuko ng iyong karapatan sa pag-urong sa pamamagitan ng sapilitang pag-tsek sa kahon ng kumpirmasyon na 'Nabasa ko at tinatanggap ko ang pangkalahatang mga tuntunin at kundisyon ng pagbebenta' bago matapos ang bentahan. Sa pamamagitan ng pagbili ng isang na-download na Produkto o sa pagtanggap ng susi sa pag-activate ng software, nais kong ma-access ang nilalaman kaagad at isuko ang aking karapatan sa pag-urong' (o katumbas na pahayag).

Kung hindi kinailangan ang gumagamit na isuko ang kanilang karapatan sa pag-urong upang ma-access ang Produkto o Serbisyo, mayroon silang tatlung (30) buong kalendaryong araw mula sa petsa ng order upang isagawa ang kanilang karapatan sa pag-urong. Dapat ipaalam ng Gumagamit sa NEXWAY ang kanilang desisyon na umatras sa pamamagitan ng email (customercare@nexway.com) o sa pamamagitan ng koreo (NEXWAY Customer Services, 19 avenue Feuchères, CS 70002, 30020 NIMES CEDEX 1, France), o sa pamamagitan ng [pagkumpleto ng form](#) na ito para sa pakikipag-ugnayan at pagbibigay ng impormasyong nakalista sa ibaba bago mag-expire ang nabanggit na panahon.

Ang impormasyong kailangang ibigay ay ang mga sumusunod: isang pahayag na nagpapahiwatig ng iyong pasya na isagawa ang iyong karapatan sa pag-urong, ang Produktong pinag-uusapan, at ang mga detalye ng order (petsa ng order/petsa ng pagtanggap, numero ng order, iyong pangalan, at iyong email at postal address).

Makakatanggap ang Gumagamit ng paunawa ng pagtanggap ng kanilang kahilingan sa email address na ibinigay nang buksan nila ang kanilang account.

Ibabalik ng NEXWAY sa Gumagamit ang buong halagang binayaran, kasama ang mga bayad sa pagpapadala, sa loob ng 14 na araw. Gayunpaman, hindi obligado ang NEXWAY na ibalik ang anumang karagdagang gastos kung pinili ng Gumagamit ang isang paraan ng pagpapadala na mas mahal kaysa sa karaniwang paraan ng pagpapadala na ginamit nang ipinadala ng NEXWAY ang Produkto sa Gumagamit.

Sa lahat ng kaso, ang paggamit ng karapatan sa pag-urong ay walang bayad at hindi nangangailangan ng pagbibigay ng dahilan.

ARTIKULO 12: PANANAGUTAN, GARANTIYANG BATAS AT MGA HANGGINAN NG PANANAGUTAN / GARANTYA

Artikulo 12.1. Pananagutan, garantiyang batas at mga hangginan ng pananagutan / garantya para sa mga Customer na nag-o-order mula sa loob ng European Union

Ang NEXWAY ay mananagot para sa anumang kakulangan sa pagsunod ng Produkto alinsunod sa Mga Artikulo L. 217-3 at kasunod at L. 224-25-12 at kasunod ng Kodigo ng Mamimili, at para sa anumang nakatagong depekto alinsunod sa Mga Artikulo 1641 at kasunod ng Kodigo Sibil.

Ang isang Gumagamit na nag-aangkin ng garantiyang ayon sa batas ng pagiging angkop:

- ay may panahong dalawang taon mula sa petsa ng pag-download o paghahatid ng Produkto upang kumilos sa kaso ng pagbili ng pisikal na Produkto o isang beses na suplay ng digital na Produkto, o isang panahong katumbas ng haba ng kontrata para sa mga digital na Produktong ibinibigay nang tuloy-tuloy;
- sa kaso ng mga pisikal na Produkto, maaaring pumili sa pagitan ng pagkukumpuni o pagpapalit ng Produkto, alinsunod sa mga kundisyon sa gastos na nakasaad sa Artikulo L. 217-9 ng Kodigo ng Mamimili, at sa kaso ng mga digital na Produkto, maaaring ipaayon ang Produkto, alinsunod sa mga kundisyon sa gastos na nakasaad sa Artikulo L. 224-25-19 ng Kodigo ng Mamimili;
- hindi na kailangang magpatunay ng pag-iral ng kakulangan sa pagsunod ng mga kalakal sa loob ng dalawampu't apat (24) na buwan mula sa paghahatid ng Produkto para sa mga pisikal na Produkto, at sa loob ng labindalawang (12) buwan para sa mga digital na Produkto;
- maaaring humiling ng pagbabawas ng presyo o pagwawakas ng kontrata sa kaganapan ng kakulangan sa pagsunod, alinsunod sa Mga Artikulo L.217-8 at kasunod nito ng Kodigo ng Mamimili para sa mga pisikal na Produkto, at L.224-25-17 at kasunod nito ng Kodigo ng Mamimili para sa mga digital na Produkto.



Ang garantiyang ipinag-uutos ng batas para sa pagsunod ay nalalapat nang hiwalay sa anumang komersyal na garantiyang maaaring ibigay. Sa kaganapan ng isang paghahabol sa ilalim ng garantiya laban sa mga nakatagong depekto, maaaring pumili ang gumagamit sa pagitan ng pagbawi ng bentahan o isang pagbawas sa presyo ng bentahan alinsunod sa Artikulo 1644 ng Kodigo Sibil.

Hindi mananagot ang NEXWAY sa anumang mga kahihinatnan na nagmumula sa maling paggamit ng mga produktong ibinebenta sa Website. Kung nag-aalinlangan kung paano gamitin ang Produkto, maaaring makipag-ugnayan ang Gumagamit sa Serbisyo sa Customer ng NEXWAY sa sumusunod na email address: customercare@nexway.com.

Sa anumang kalagayan, hindi mananagot ang NEXWAY sa anumang pagkabigong gampanan o hindi wastong pagganap ng mga obligasyon nito na nagmumula sa isang hindi inaasahan at hindi malalampasang pangyayari na sanhi ng ikatlong partido, at partikular na ang publisher ng Produkto.

Hindi mananagot ang NEXWAY sa anumang pagkasira ng Website dahil sa pagkaantala ng internet network sa anumang kadahilanan o sa pagkabigo ng sistema ng hosting server na ginagamit ng NEXWAY.

Kinikilala rin ng Gumagamit ang karapatan ng NEXWAY na pansamantalang suspindihin ang pag-access sa Website kapag ang Website o anumang naka-link na server ay sumasailalim sa pag-update o pagpapanatili.

Sa ganitong mga kalagayan, sisikaping mabawasan ng NEXWAY ang abalang idudulot sa mga Gumagamit sa pamamagitan ng paglilimita sa tagal ng pagkaantala sa pinakamababang oras na kinakailangan upang maisagawa ang kaukulang operasyon.

Hindi mananagot ang NEXWAY sa anumang pagkabigong matupad ang kontrata sakaling magkaroon ng force majeure, hindi inaasahang pangyayari o mga sanhi na lampas sa kanyang kontrol, gaya ng, partikular: mga kalamidad,

giyera, lindol, sunog, pagsabog, kaguluhan, interbensyon ng mga awtoridad ng pamahalaan, masamang kondisyon ng panahon, pinsalang dulot ng tubig, o pagkasira o pagkaantala ng network ng kuryente o telekomunikasyon.

12.2 Pagbubukod ng garantiyang ayon sa batas at pananagutan para sa mga Customer na nag-oorder sa labas ng European Union

Ang NEXWAY ay walang pananagutan para sa mga kahihinatnan ng mga pagbabagong ginawa sa mga Produkto at Serbisyo ng Customer o ng ikatlong partido, o para sa hindi wastong paghawak o maling paggamit ng mga Produkto at Serbisyo.

Ibinebenta lamang ng NEXWAY ang mga Produkto at Serbisyo ayon sa nakasaad sa Artikulo 1. Dahil dito, hindi mananagot ang NEXWAY sa wastong paggana ng software at mga Serbisyo na ibinigay ng mga Tagapagtustos para sa partikular na pangangailangan ng Customer, o sa pagiging tugma ng nasabing software at mga Serbisyo sa mga bahagi na kasama sa partikular na hardware configuration ng Customer.

Maliban kung iba ang nakasaad sa talata 12.1, tahasang hindi kasama ang pananagutan ng NEXWAY na nagmumula sa mga kilos o kapabayaan.



Kung ang NEXWAY ay pabaya na lumabag sa isang pangunahing obligasyon sa ilalim ng kontrata, ang pananagutan ng NEXWAY para sa danyos ay limitado sa mga inaasahang pagkawala sa ilalim ng mga pangyayari. Ang mga pangunahing obligasyon sa ilalim ng kontrata ay yaong ang pagtupad ay mahalaga upang makamit ang layunin ng kontrata.

Kung igigiit ng Customer ang mga paghahabol para sa danyos batay sa sinadyang maling gawain o matinding kapabayaang ng NEXWAY, o sa kawalan ng isang katangiang ginarantiyahan ng NEXWAY, mananatag ang NEXWAY alinsunod sa mga probisyong itinakda ng batas.

Awtomatikong ipatutupad ang pananagutan ng NEXWAY sa kaganapan ng may-sala na pinsala sa buhay, pisikal na integridad o kalusugan.

Kung saan hindi kasama o nililimitahan ang pananagutan ng NEXWAY, gayon din sa indibidwal na pananagutan ng mga empleyado, tauhan, kasosyo, kinatawan, at ahente ng NEXWAY.

12.3 Pagbubukod ng anumang karagdagang warranty at pananagutan para sa mga Customer na nag-oorder mula sa European Union

Maaaring mag-alok ang Supplier ng ilang warranty para sa software nito, ngunit ang NEXWAY ay hindi nag-aalok ng karagdagang warranty sa software na binili sa pamamagitan ng website na ito.

Itinatanggihan ng NEXWAY ang lahat ng warranty at hindi nagbibigay ng anumang pahayag, warranty, o kundisyon kaugnay ng software, maging ito man ay tahasan o di-tuwiran, kabilang ang anumang warranty ng pagiging angkop sa pagbebenta, pagiging angkop para sa isang partikular na layunin, pagmamay-ari, hindi paglabag, pagsasama sa sistema, kapanatagan ng loob sa paggamit, at katumpakan.

Sa anumang kalagayan, hindi maaaring panagutin ng Customer ang NEXWAY para sa anumang hindi tuwiran, espesyal, insidental, parusang o kahihinatnang pinsala, kung mahuhulaan man o hindi, kahit pa naipabatid na sa NEXWAY ang posibilidad ng naturang mga pinsala, kabilang ang anumang pagkawala ng kita, mga customer, mabuting pangalan o kita, na nagmumula sa o may kaugnayan sa mga tuntunin at kundisyong ito, maging ang mga naturang pinsala ay nagmumula sa kontrata, tort o sa ilalim ng anumang ibang teorya ng pananagutan.

Ang kabuuang pananagutan ng NEXWAY ayon sa nakasaad dito ay hindi kailanman lalagpas sa presyo ng pagbili ng mga partikular na Produkto at Serbisyo na pinagmulan ng paghahabol. Ang pagsusumite ng maramihang paghahabol ay hindi magpapataas sa limitasyong ito. Ang limitasyong ito sa pananagutan ay nalalapat kahit na mabigo ang anumang ibang eksklusibong remedyo na nakasaad dito.

ARTIKULO 13: PROTEKSYON NG PERSONAL NA DATOS

Upang magamit ang serbisyo, kailangang iproseso ng NEXWAY ang iyong personal na datos. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa bagay na ito, mangyaring tingnan ang aming Patakarang sa Privacy, na makukuha [dito](#).

ARTIKULO 14: IBA PANG TUNTUNIN

Kung ang anumang probisyon ng pangkalahatang tuntunin at kundisyong ito ay mapagpasiyahan na hindi balido, papalitan ng mga kaugnay na probisyon ng batas ang lahat o bahagi ng pangkalahatang tuntunin at kundisyong ito.

Ang mga pamagat ng mga artikulo sa pangkalahatang tuntunin at kundisyong ito ay isinama para sa kaginhawaan lamang at sa anumang paraan ay hindi naaapektuhan ang kahulugan ng mga probisyong kanilang tinutukoy.

Walang kilos ng pagpapabaya mula sa bahagi ng NEXWAY, kahit paulit-ulit, ay ituturing na isang pagtalikod ng NEXWAY sa alinman sa mga probisyon ng pangkalahatang mga tuntunin at kundisyong ito.

Ang pangkalahatang mga tuntunin at kundisyon ng pagbebenta na ito ang tanging naaangkop at pumapalit sa lahat ng iba pang tuntunin at kundisyon, maliban kung tahasang napagkasunduan nang nakasulat nang maaga.

Maaaring, paminsan-minsan, amyendahan ng NEXWAY ang ilang probisyon ng pangkalahatang mga tuntunin at kundisyong ito. Sa anumang kaso, ang bawat pagbili na ginawa sa Website ay pinamamahalaan ng pangkalahatang mga tuntunin at kundisyon na naaangkop sa petsa ng order, at ang anumang pagbabago ay hindi ipatutupad sa mga kontratang napasok na dati. Dahil dito, ang pangkalahatang mga tuntunin at kundisyon na umiiral ay dapat tahasang tanggapin ng Gumagamit bago ang bawat bagong order.

Ang Patakaran sa Privacy at ang Patakaran sa Pagbabalik ay isang mahalagang bahagi ng mga Pangkalahatang Tuntunin at Kundisyon ng Pagbebenta na ito.

ARTIKULO 15: BATAS NA PINAMAMALAKAD – PAGTATALO

Ang mga pangkalahatang tuntunin at kundisyong ito ay pinamamahalaan ng batas ng Pransya.

Para sa mga customer na mamimili, kung walang naunang mapayapang pag-aayos, ang hukuman na may hurisdiksyon ay itutukoy alinsunod sa mga patakaran ng pampublikong patakaran sa hurisdiksyon na naaangkop sa isang kontratang pinasok sa pagitan ng isang mangangalakal at isang mamimili. Kung wala namang probisyon sa batas na nagtatalaga sa paglutas ng anumang pagtatalo sa mga hukuman ng lugar ng tirahan ng mamimili, ang mga hukuman lamang sa Pransya ang magkakaroon ng hurisdiksyon.

Para sa mga kustomer na negosyo, ang mga hukuman lamang sa Pransya ang magkakaroon ng hurisdiksyon.

Ang NEXWAY ay sumusunod sa Kodigo ng Etika ng FEVAD (Federation of E-commerce and Distance Selling).

Ang mga pagtatalo sa pagitan ng NEXWAY at ng mamimili ay maaaring lutasin din ng pamamagitan ng mamimili (Mga Artikulo L.611-1 – L.616-3 at R.612-1 hanggang R.616-2 ng Kodigo ng Mamimili); para sa layuning ito, ibinibigay ng NEXWAY sa iyo ang tagapamagitan



ng FEVAD, na ang mga detalye ng pakikipag-ugnayan ay ang mga sumusunod: 60 Rue La Boétie – 75008 Paris – <http://www.mediateurfevad.fr>

Alinsunod sa mga patakarang namamahala sa pamamagitan, anumang pagtatalo ng mamimili ay dapat munang isumite nang nakasulat sa Serbisyo para sa Mamimili ng NEXWAY (NEXWAY SASU, 19 avenue Feuchères, CS 70002, 30020 NIMES CEDEX 1, France), customercare@nexway.com.

Kapag naisumite na ng mamimili nang nakasulat ang kaniyang reklamo sa NEXWAY, maaaring lapitan ang Serbisyo ng Ombudsman para sa anumang hindi nalutas na pagtatalo ng mamimili.

Para sa impormasyon kung paano isumite ang isang usapin sa Ombudsman: [http://www.mediateurfevad.fr/index.php/espace-consommateur/Kung mabibigo ang pamamaraan ng medasyon, maaaring dalhin ng unang kumilos na Partido ang usapin sa mga may-katungkulang hukuman](http://www.mediateurfevad.fr/index.php/espace-consommateur/Kung_mabibigo_ang_pamamaraan_ng_medasyon,_maaaring_dalhin_ng_unang_kumilos_na_Partido_ang_usapin_sa_mga_may-katungkulang_hukuman).

Ang dokumentong ito ay isinalin mula sa Pranses gamit ang software sa pagsasalin. Kung sakaling may anumang mga pagkakamali, kontradiksyon o tanong tungkol sa interpretasyon, ang bersyong Pranses ang mananaig.

*1: alinsunod sa paunang artikulo ng Kodigo ng Mamimili

*2: alinsunod sa Mga Artikulo L215-1 hanggang L215-3 at L241-3 ng Kodigo ng Mamimili:

Para sa mga kontratang serbisyo na pinapasok para sa isang tiyak na panahon na may tahimik na pag-renew na probisyon, ipapaalam ng tagapagbigay ng serbisyo sa mamimili nang nakasulat, sa pamamagitan ng isang personalisadong liham o nakalaang email, hindi mas maaga sa tatlong buwan at hindi mas huli sa isang buwan bago matapos ang panahon na maaaring tanggiin ang pag-renew, ng opsyon na hindi ipagpatuloy ang kontratang pinasok nila na may tahimik na probisyon sa pag-renew. Ang impormasyong ito, na ibinigay sa malinaw at madaling maunawaan na mga termino, ay dapat magtala, sa isang kapansin-pansing kahon, ng huling takdang panahon para sa pagpili na huwag ipagpatuloy ang pag-renew.

Kung hindi naibigay ang impormasyong ito sa mamimili alinsunod sa mga probisyon ng unang talata, maaaring wakasan ng mamimili ang kontrata nang walang bayad anumang oras mula sa petsa ng pag-renew.

Anumang paunang bayad na ginawa pagkatapos ng huling petsa ng pag-renew o, sa kaso ng mga kontratang walang takdang panahon, pagkatapos ng petsa kung kailan na-convert ang paunang kontratang may takdang panahon, ay dapat ibalik sa loob ng tatlong araw mula sa petsa ng pagwawakas, bawas ang anumang halagang katumbas ng pagganap ng kontrata hanggang sa nasabing petsa.

Ang mga probisyon ng artikulong ito ay ipapatupad nang hindi nakakaapekto sa mga legal na naglalagay sa ilang kontrata sa ilalim ng mga partikular na patakaran kaugnay ng impormasyon para sa mamimili.

Kung ang mangangalakal ay hindi nagbigay ng refund alinsunod sa mga kundisyong nakasaad sa Artikulo L215-1, ang mga halagang dapat bayaran ay magkakaroon ng interes sa legal na rate."

*3: alinsunod sa Mga Artikulo L221-18 hanggang L221-28 ng Kodigo ng Mamimili

*4: alinsunod sa Artikulo L221-28, talata 13, ng Kodigo ng Mamimili

*5: alinsunod sa Batas sa Proteksyon ng Datos Blg. 78-17 ng ika-6 ng Enero 1978

*6: alinsunod sa Artikulo 37 ng Pangkalahatang Regulasyon sa Proteksyon ng Datos*7: alinsunod sa Data Protection Act Blg. 78-17 ng ika-6 ng Enero 1978 at alinsunod sa mga regulasyon ng EU

*8: alinsunod sa Artikulo 20 ng General Data Protection Regulation